



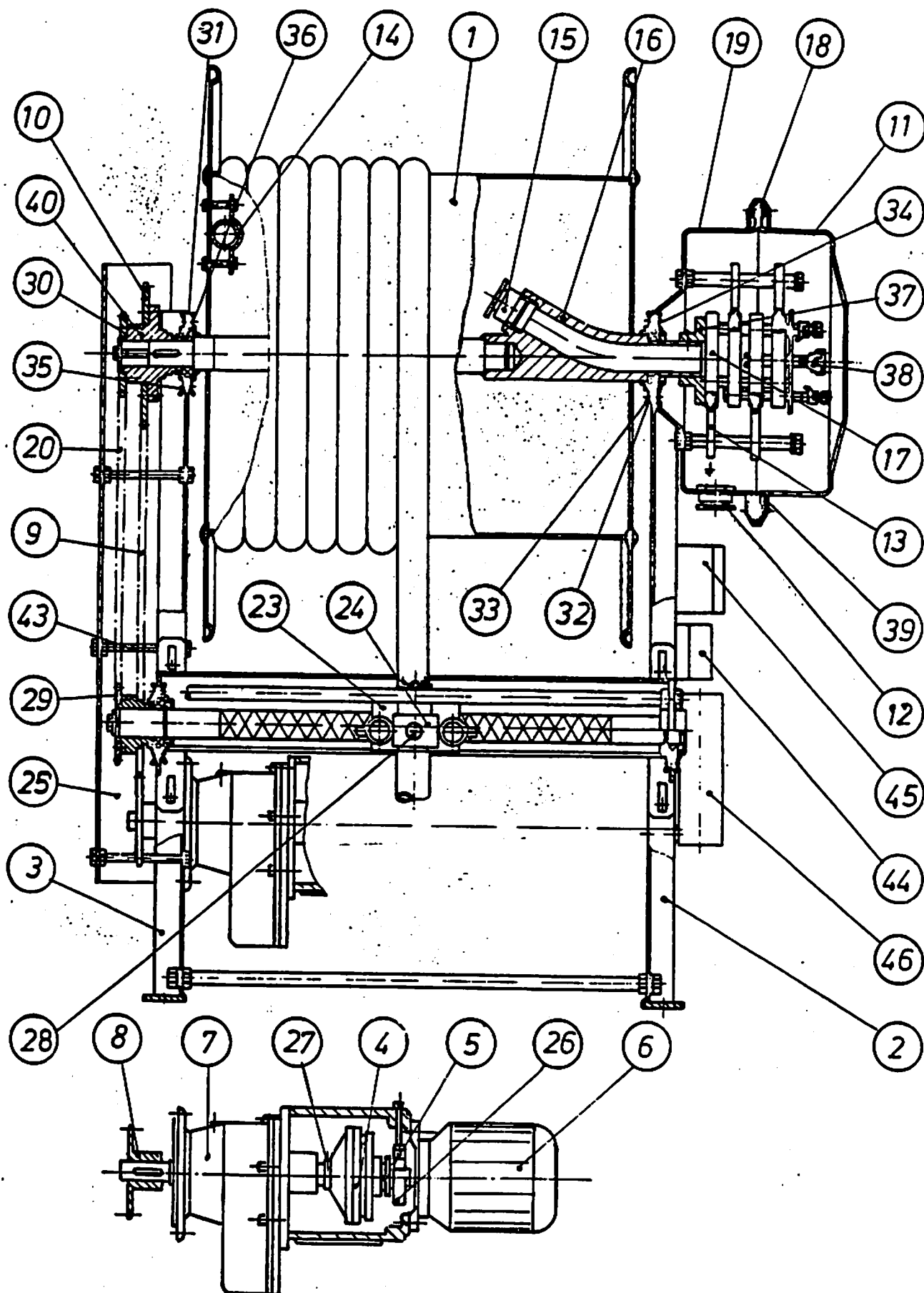
Zubehör

Accessories / Accessoires

Leitungstrommel HBM 30 + HBM 30 Sp Cable drum / Enrouleur de câble électrique	K 1
Leitungstrommel HBM 31 + HBM 31 Sp Cable drum / Enrouleur de câble électrique	K 5
Scheibenwischanlage Windshield wipers Système essuie-glace	K 9
Scheibenwaschanlage Windshield washer Système lave-glace	K 10

Leitungstrommel

Cable drum/Tambour de câble électrique



Leitungstrommel

Cable drum/Tambour de câble électrique

Bestell-Nr. : 6161 110 01
order no. 6161 100 01
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : HEM 30
drawing no. HEM 30 Sp
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

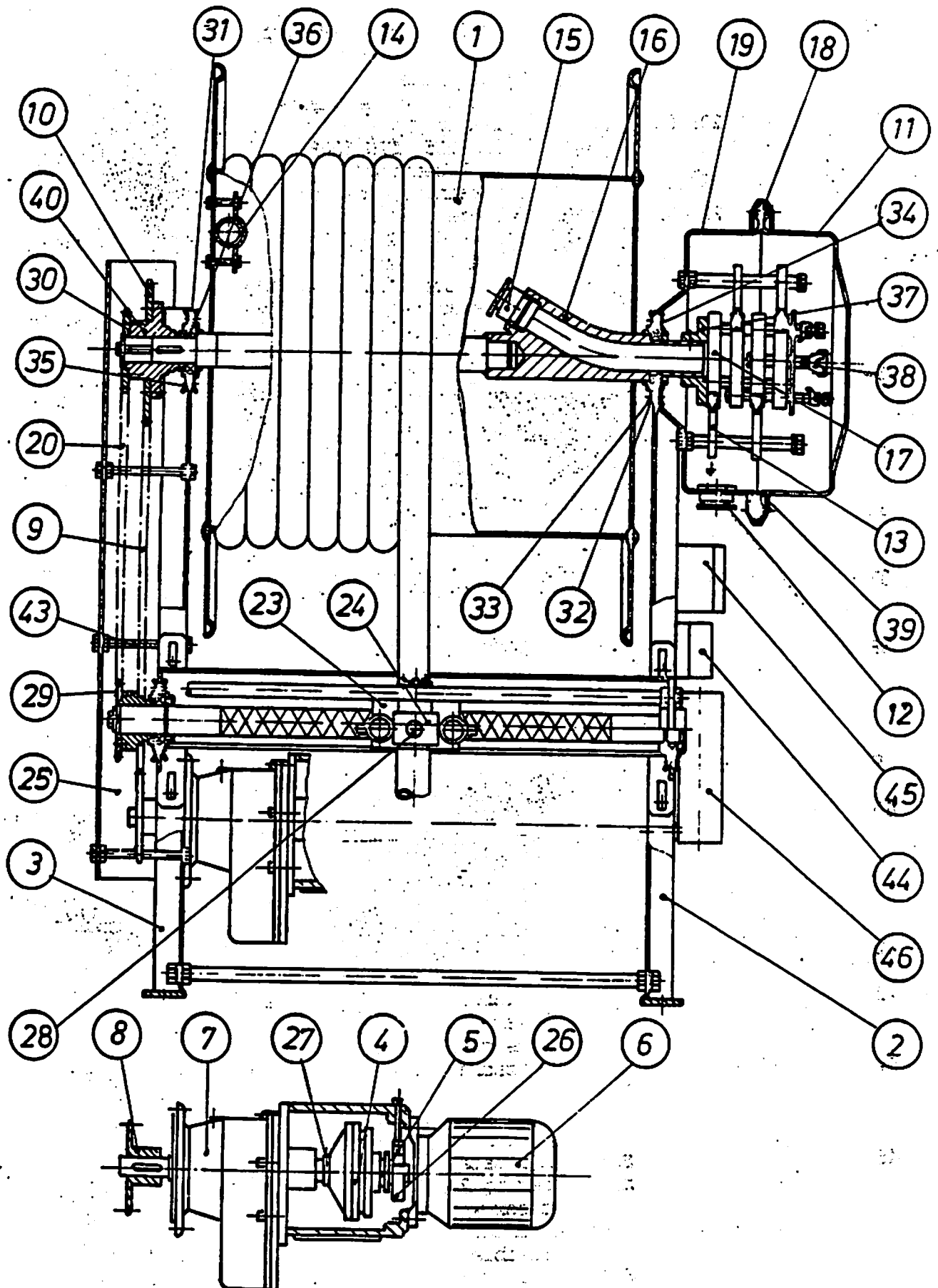
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Trommelkörper Ø 500 x Ø 900 x 590 drum body/tambour	1	03 51 003 01
2		Befestigungskonsole (Schleifringseite) mounting bracket (slip ring side)/ console de fixation (côté de bague collectrice)	1	12 04 030 01
3		Befestigungskonsole (Antriebsseite) mounting bracket (gear side)/ console de fixation (côté d'entraînement)	1	12 04 029 01
4		Magnetkupplung Type 1,8 kpl. magnetic clutch/ embrayage magnétique	1	SK 837
5		Zwischenkupplung intermediate coupling/ accouplement intercalé	1	07 60 005 01
6		Drehstrommotor 71 L, B5, 0,37 kW 380 V, 50 Hz threephase motor/ moteur électrique thriphasé	1	
7		Stirnradgetriebe Gr.1 F/B5 spur gear/ réducteur à engrenage droit	1	
8		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 13 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaine	1	
9		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Antrieb) L = 2,0 m roller chain (drive)/ chaine à rouleaux (entraînement)	1	
10		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 35 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaine	1	
11		Schleifringabdeckhaube Ø 370x150 slip ring covering cap/ capot du bague collectrice	1	12 02 017

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
12		Pg-Verschraubung Pg 42 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
13		Bürstenhalter Erde 150 Amp. brush holder (earth)/ porte-balai (terre)	1	
		Bürstenhalter Phase 150 Amp. brush holder (phase)/ porte-balai (phase)	3	
14		Zugentlastungsschelle tension relief clamp/ dispositif d'arrêt de traction	1	03 04 003 00
15		Pg-Verschraubung Pg 42 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
16		Welle shaft/arbre	1	03 08 014 00
17		Schleifring Erde 150 Amp. slipring (earth)/ bague collectrice (terre)	1	41 12 008 00
		Schleifring Phase 150 Amp. slipring (phase)/ bague collectrice (phase)	3	41 12 007 00
18		Runddichtungsgummi d = 12 mm rubber sealing ring/ joint annulaire en caoutchouc	1	
19		Schleifringgehäusehaube Ø 370x105 slipring housing cap/ capot de carter de bague collectrice	1	12 02 015 01
20		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Sp) L = 1,7 m	1	
21		roller chain/chaîne à rouleaux		
22				
23	6162 072 01	Laufschlitten (Sp) carriage/navette	1	03 11 000 01
24		Rollenjoch (Sp) roller yoke/ensemble à galets	1	03 55 005 00
25		Kettenschutz chain guard/garde-chaîne	1	12 05 026 00
26		Rücklaufsperre kpl. one-way ratchet/ dispositif anti-retour	1	07 07 048 01
27		Stiftschraube M 6x15 stud bolt/boulon fileté	1	
28	6162 016 01	Spulvorrichtungsfinger (Sp) finger/doigt	1	03 10 001 00
29		Kettenradnabe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel hub/ moyeu de pignon de chaîne	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
30		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
31	7451 208 01	Rillenkugellager Ø 40 x Ø 68 x 115 DIN 6008 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
32	7451 210 01	Rillenkugellager Ø 50 x Ø 80 x 16 DIN 6010 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
33		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 020 00
34		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 021 00
35		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 022 00
36		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 023 00
37		Schleifringträger slipring carrier/ support de bague collectrice	1	03 10 000 00
38		Klemmschuh 150 A Links-Ausführung clamp plate, left execution/ patin de serrage, exécution gauche	4	
39		Spannring kpl. tension ring/anneau tendeur	1	03 53 002
40		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	03 07 014 00
41		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	12 07 001 00
42				
43		Kettenschutzbolzen chain guard pin/ boulon de garde-chaîne	3	03 08 032 00
44		Motorschutzschalter M 611/612 1,6 Amp. motor protection switch/ disjoncteur de protection	1	
45		Sicherungskasten 3 x 25 Amp. mit Sicherung 3 x 10 Amp. cutout box with fuse/ coupe-circuit blindé avec fusible	1	
46		Schutzrohr protective tube/tuyau de garde	1	03 08 024 00

Leitungstrommel

Cable drum/Tambour de câble électrique



Leitungstrommel

Cable drum/Tambour de câble électrique

Bestell-Nr. : 6161 111 01
order no. 6161 101 01
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : HEM 31
drawing no. HEM 31 Sp
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Trommelkörper Ø 600 x Ø 1000 x 590 drum body/corps de tambour	1	03 51 002 01
2		Befestigungskonsolle (Schleifringseite) mounting bracket (slip ring side)/ console de fixation (à côté de bague collectrice)	1	12 04 030 01
3		Befestigungskonsolle (Antriebsseite) mounting bracket (gear side)/ console de fixation (à côté d'entraînement)	1	12 04 029 01
4		Magnetkupplung Type 1,8 kpl. magnetic clutch/ embrayage magnétique	1	SK 837
5		Zwischenkupplung intermediate coupling/ accouplement intercalé	1	07 60 005 01
6		Drehstrommotor 71 L, B5, 0,37 kW 380 V, 50 Hz threephase motor/ moteur électrique thriphasé	1	
7		Stirnradgetriebe Gr.1 F/B5 spur gear/ réducteur à engrenage droit	1	
8		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 13 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
9		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Antrieb) L = 2,0 m roller chain (drive)/ chaîne à rouleaux (entraînement)	1	
10		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 35 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
11		Schleifringabdeckhaube Ø 370x150 slip ring covering cap/ capot du bague collectrice	1	12 02 017

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. Drawing no. plan no.
12		Pg-Verschraubung Pg 48 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
13		Bürstenhalter Erde 220 Amp. brush holder (earth)/ porte-balai (terre)	1	
		Bürstenhalter Phase 220 Amp. brush holder (phase)/ porte-balai (phase)	3	
14		Zugentlastungsschelle tension relief clamp/ dispositif d'arrêt de traction	1	03 04 003 00
15		Pg-Verschraubung Pg 48 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
16		Welle shaft/arbre	1	03 08 014 00
17		Schleifring Erde 220 Amp. slipring (earth)/ bague collectrice (terre)	1	41 12 008 00
		Schleifring Phase 220 Amp. slipring (phase)/ bague collectrice (phase)	3	41 12 007 00
18		Runddichtungsgummi d = 12 rubber sealing ring/ joint annulaire en caoutchouc	1	
19		Schleifringgehäusehaube Ø 370x105 slipring housing cap/ capot de carter de bague collectrice	1	12 02 015 01
20		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Sp) L = 1,7 m	1	
21		roller chain/chaîne à rouleaux		
22				
23	6162 072 01	Laufschlitten (Sp) carriage/navette	1	03 11 000 01
24		Rollenjoch (Sp) roller yoke/ensemble à galets	1	03 55 005 00
25		Kettenschutz chain guard/garde-chaîne	1	12 05 026 00
26		Rücklaufsperre kpl. one-way ratchet/ dispositif anti-retour	1	07 07 048 02
27		Stiftschraube M 6x15 stud bolt/boulon fileté	1	
28	6162 016 01	Spulvorrichtungsfinger (Sp) finger/doigt	1	03 10 001 00
29		Kettenradnabe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel hub/ moyeu de pignon de chaîne	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
30		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
31	7451 208 01	Rillenkugellager Ø 40 x Ø 68 x 15 DIN 6008 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
32	7451 210 01	Rillenkugellager Ø 50 x Ø 80 x 16 DIN 6010 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
33		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 020 00
34		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 021 00
35		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 022 00
36		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 023 00
37		Schleifringträger sliding carrier/ s de bague collectrice	1	03 10 000 00
38		Kleinh 220 A Links-Ausführung clamp plate left execution/ patin de serrage exécution gauge	4	
39		Spannring kpl. tension ring/anneau tendeur	1	03 53 002
40		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	03 07 014 00
41		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	12 07 001 00
42				
43		Kettenschutzbolzen chain guard pin/ boulon de garde-chaîne	3	03 08 032 00
44		Motorschuttschalter M 611/612 1,6 Amp. motor protection switch/ disjoncteur de protection	1	
45		Sicherungskasten 3 x 25 Amp. mit Sicherung 3 x 10 Amp. cutout box with fuse/ coupe-circuit blindé avec fusible	1	
46		Schutzrohr protective tube/tuyau de garde	1	03 08 024 00

Scheibenwaschanlage
Windshield wipers/Système essue-glace

Bestell-Nr. : 9750 087 01 Zeichn.-Nr. : ELZ 001 WF 001 - 000
order no. drawing no.
no. de comm. plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
101	6917 003 01	Netzgerät power pack/ bloc d'alimentation	1	
103	6917 058 01	Wischarm 455 mm wiper arm/ bras de monture d'essue-glace	1	
105	6917 057 01	Wischerblatt 600 mm wiper blade/ raclette s'essue-glace	1	
106	6917 162 01	Befestigungsteile für Wischermotor clamps connection for wiper motor/ pièces d'attache pour moteur d'essue-glace	1	
107	6917 056 01	Wischermotor wiper motor/ moteur d'essue-glace	1	
108	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 - 10 m lg. flex cable/ligne flexible	1	
109	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 - 2 m lg. flex cable/ligne flexible	1	
110	6060 022 01	Wippschalter rocker switch/ commutateur à bascule	1	
*111	9750 082 01	Scheibenwaschanlage windshield washer/ système lave-glace	1	ELZ000WF003-000

Scheibenwaschanlage

Windshield washer/Système lave-glace

Bestell-Nr. : 9750 082 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : ELZ 000 WF 003 - 000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
101	6917 052 01	Behälter Typ WRB 102488 mit Halter receptacle with support/ reservoir avec support	1	
102	6917 053 01	Fußpumpe Typ WFF 103213 foot pump/pompe à pied	1	
103	6917 051 01	Einzeldüse Typ WRD 100078 single nozzle/ gicleur individuel	2	
104	6917 050 01	Ventil T-Stück Typ WRF 100043 valve T-piece/soupape pièce en T	1	
105	6917 054 01	Verteiler T-Stück Typ WRD 199855 distributor T-piece/ distributeur pièce en T	1	
106	6917 049 01	PVC-Schlauch 5 m lg PVC hose/flexible en PVC	1	
107	9750 083 01	Haltering mounting/fixation	1	ELZ000WF003-107